

學生宿舍消息

College Student Hostel News

本院學生宿舍將於 2017 年 12 月 29 日（星期五）中午 12 時至 2018 年 1 月 2 日（星期二）中午 12 時暫停開放，以便進行半年一度的清潔工作。為方便工作，請各宿生於 2017 年 12 月 29 日（星期五）中午 12 時前離開宿舍，並避免放置物品於地上。非本地生如需於關閉期間繼續留宿，請於 2017 年 12 月 15 日（星期五）前以書面通知舍監。只獲配上學期宿位的同學，請於 2017 年 12 月 29 日（星期五）中午 12 時前到宿舍接待處辦理退宿手續。

All College student hostels will be closed from 12:00 noon on Friday, 29 December 2017 to 12:00 noon on Tuesday, 2 January 2018 for the half-yearly cleaning operations. Residents are requested to leave the hostels during this period and not to put their personal belongings on the floor. Non-local students who wish to stay during the above period must notify their respective wardens in writing before Friday, 15 December 2017. Students only eligible for first term residence should check-out of the hostels before 12:00 noon on Friday, 29 December 2017.

聯合劇社參與中大劇賽獲獎

College Drama Club Won in the CUHK Drama Competition

本年度的中大劇賽已於 11 月 2、6 及 9 日假大學邵逸夫堂舉行，聯合劇社於 11 月 2 日晚演出《黑夜不再來》，結果憑此劇獲得優異創作劇本和兩個優異演員獎項。書院謹向聯合劇社的台前幕後成員，致以衷心祝賀！

The CUHK Drama Competition of this year was held on 2, 6 and 9 November 2017 at the Sir Run Run Shaw Hall. The College Drama Club won three awards, including the Outstanding Original Play and two Outstanding Actor Awards with the entry "No More Dark Nights" staged on 2 November 2017. Our heartfelt congratulations to the College Drama Club!



▲ 聯合劇社憑著《黑夜不再來》參加中大戲劇比賽，為觀眾帶來有關死亡的反思。

The College Drama Club staged their entry "No More Dark Nights" in the CUHK Drama Competition, which led the audience to reflect on the meaning of death.



▲ 《黑夜不再來》原創劇本為鄧捷同學（新傳/三）帶來優異創作劇本獎項。

Playwright Ms Tang Chit (COMM/3) won the Outstanding Original Play Award with "No More Dark Nights".

學生團體活動津貼撥款

Reimbursement of Student Activity Expenses

2017 年 1 至 12 月的學生團體活動津貼撥款支銷日期為 2018 年 1 月 8 至 12 日，各院系屬會務請於指定日期內依據報銷程序支銷撥款，逾期作放棄論。查詢請致電 3943 7570 與學生輔導處何惠芬女士聯絡。

All clubs and societies affiliated to the College Student Union are reminded to apply, from 8 to 12 January 2018, for reimbursement of student activity expenses incurred from January to December of 2017. Late applications will not be considered. For further information, please contact Ms Kitty W F Ho at 3943 7570.

考試期間送贈生果 Fresh Fruit for College Students during Examination Period

書院學生飯堂於考試期間（2017年12月6日至22日）晚市時段，送贈新鮮生果給書院同學，為同學打氣，費用悉數由書院資助。

Sponsored by the College, the College Student Canteen will supply free fresh fruit to College students during the examination period from 6 to 22 December 2017 in the evening time.



岑才生學長計劃2017至2018李國忠學年迎新午宴 The College Shum Choi Sang Mentorship Programme: Year of Simon K C Lee (2017-2018) Inauguration Luncheon

書院岑才生學長計劃2017至2018李國忠學年迎新午宴於2017年11月4日假旺角帝京酒店舉行。當日出席的嘉賓、校友和同學逾一百八十人，包括書院校董會主席兼校友會永遠榮譽會長張煊昌博士、書院校董會副主席兼校友會會長殷巧兒女士、署理院長王香生教授以及書院輔導長兼學長計劃統籌委員會召集人劉行榕教授。殷會長於席間特別感謝本年度贊助人李國忠先生及各界對書院學長計劃的鼎力支持。

The inauguration luncheon for the College Shum Choi Sang Mentorship Programme: Year of Simon K C Lee (2017-2018) was held on 4 November 2017 at the Royal Plaza Hotel in Mongkok. Over 180 people including guests, alumni and students were in attendance. Among those present were D. Thomas H C Cheung, Chairman of the College Board of Trustees and Permanent Emeritus President of the College Alumni Association (UCAA); Ms Lina H Y Yan, Vice-chairperson of the United College Board of Trustees and President of UCAA, Professor Stephen H S Wong, Acting Head of United College and Professor Alaster H Y Lau, Dean of Students and Convenor of the Mentorship Programme Coordinating Committee. Ms Yan specially thanked Mr Simon Lee for his generous donation and the programme volunteers for their support at the luncheon.



▲ 書院校友會會長兼學長計劃統籌委員會召集人殷巧兒女士致辭。

Address by Ms Lina H Y Yan, President of the UC Alumni Association and Convenor of the Mentorship Programme Coordinating Committee.



▲ 張煊昌博士（中）及嘉賓與連續服務學長計劃五年和十年的學長合照。

Dr Thomas H C Cheung (middle) with guests and mentors who have served the Mentorship Programme for five and ten consecutive years.



▲ 學長計劃統籌委員會召集人殷巧兒女士及劉行榕教授頒發予上屆出席率最高的學長和學員。

Ms Lina H Y Yan and Professor Alaster Lau, Convenors of the Mentorship Programme Coordinating Committee, presented gifts to former mentors and mentees who have participated actively in the programme.



▲ 本屆學長及學員與嘉賓大合照。

Group photo of guests with mentors and mentees.

書院第五十一屆陸運會 51st Athletic Meet of the College

2017 至 2018 年度陸運會於 2017 年 11 月 2 日晚上舉行，書院六所舍堂合共五百一十四位同學參加比賽。署理院長王香生教授、副院長兼輔導長劉行榕教授、副院長兼通識教育主任李鴻基教授、副院長兼湯若望宿舍舍監麥陳淑賢教授、大學體育部主任梁鳳蓮博士、院務主任李雷寶玲女士、伯利衛宿舍舍監陳德有博士、陳震夏宿舍舍監李詠恩教授、恒生樓舍監黃安東先生等嘉賓到場支持，並蒙多位校友回校協助擔任裁判。全場總冠軍隊為恒生樓。

The Athletic Meet 2017-2018 was held on 2 November 2017, with five hundred and fourteen students representing six hostels and non-residential halls joining the competitions. The cheering teams helped to raise the participants' excitement which was further fueled by the presence of guests including Professor Stephen H S Wong, Acting College Head; Professor Alaster H Y Lau, Associate College Head and Dean of Students; Professor Lee Hung-kay, Associate College Head and Dean of General Education; Professor Barley S Y Mak, Associate College Head and Warden of Adam Schall Residence; Dr Elean F L Leung, Director of Physical Education; Mrs Christina P L Li, College Secretary; Dr Chan Tak-yau, Warden of Bethlehem Hall; Professor Vivian W Y Lee, Warden of Chan Chun Ha Hostel, and Mr Wong On-tung, Warden of Hang Seng Hall. The College was grateful to have some alumni serving as judges for the competitions. The overall champion team for the Athletic Meet was Hang Seng Hall.



▲ 署理院長王香生教授為陸運會開幕禮致辭。

Professor Stephen H S Wong, Acting College Head, officiated at the Opening Ceremony of the Athletic Meet.



▲ 署理院長王香生教授與全場冠軍隊恒生樓同學合照。

Professor Stephen H S Wong, Acting College Head, congratulated the champion team of the Athletic Meet, Hang Seng Hall.

男子組 Men's Events		冠軍 Champion		亞軍 First Runner-up		季軍 Second Runner-up	
項目 Event	姓名 Name	紀錄 Record	姓名 Name	紀錄 Record	姓名 Name	紀錄 Record	紀錄 Record
100 米 100M	陳銘良 Chan Ming-leung	12"17	鄭瑞豪 Michael S H Cheng	12"59	梁浩賢 Leung Ho-yin	12"63	
200 米 200M	梁凱傑 Leung Hoi-kit	26"03	韓承宗 Hon Shing-chong	27"51	勞子浚 Julian T T Lo	28"24	
400 米 400M	羅皓丰 Law Ho-fung	54"56	梁凱傑 Leung Hoi-kit	59"43	陳興業 Chan Hing-yip	1'01"15	
800 米 800M	關瀚懷 Gordon H W Kwan	2'06"33	譚以靖 Tam Yee-ching	2'17"06	陳興業 Chan Hing-yip	2'40"16	
1500 米 1500M	劉啟星 Lau Kai-sing	5'09"11	盧俊杰 Lo Chun-kit	5'26"78	施文川 Kernel M C Sze	5'37"78	
5000 米 5000M	蔡顯猷 Tobias H Y Tsoi	20'48"14	韓易龍 Hon Yik-lung	21'05"01	陳蔚 Chan Wai	21'07"20	
跳遠 Long Jump	鄧梓俊 Tang Tsz-chun	5.36m	李璟揚 Lee King-yeung	5.27m	梁凱傑 Leung Hoi-kit	5.22m	
跳高 High Jump	劉招河 Lau Chiu-ho	1.7m	溫梓健 Wan Tsz-kin	1.65m	黃睿恒 Wong Yui-hang	1.65m	
三級跳遠 Triple Jump	張德熙 Trevor T H Cheung	11.60m	招志強 Chiu Chi-keung	11.32m	勞子浚 Julian T T Lo	10.65m	
鉛球 Shot Put	朱震峰 Chu Chun-fung	8.83m	鄭肇元 Cheng Siu-yuen	7.59m	譚善康 Tam Siu-hong	7.57m	
鐵餅 Discus Throw	朱震峰 Chu Chun-fung	22.67m	勞卓傑 Law Cheuk-kit	21.70m	鄭肇元 Cheng Siu-yuen	20.09m	
標槍 Javelin Throw	潘逸明 Poon Tergio	32.00m	羅宇曦 Law Yue-hei	27.83m	蕭展濠 Siu Chin-ho	23.27m	
女子組 Women's Events		冠軍 Champion		亞軍 First Runner-up		季軍 Second Runner-up	
項目 Event	姓名 Name	紀錄 Record	姓名 Name	紀錄 Record	姓名 Name	紀錄 Record	紀錄 Record
100 米 100M	俞雅欣 Yue Ya-xin	13"33	劉晞庭 Lau Hei-ting	14"63	高詠珠 Ko Wing-chu	14"72	
200 米 200M	鄭玉冰 Cheng Yuk-ping	34"89	黃寶婷 Wong Po-ting	35"64	鄧有秀 Tang Yau-sau	37"43	

400 米 400M	陳綺琪 Chan Yee-ki	1'05"38	李迦霖 Lee Ka-lam	1'13"15	李佩茹 Li Pui-yu	1'14"66
800 米 800M	李迦霖 Lee Ka-lam	2'58"32	吳文諾 Ng Man-lok	3'12"15	趙藝田 Zhao Yitian	3'16"24
1500 米 1500M	吳文諾 Ng Man-lok	6'38"17	陳嘉敏 Chan Ka-man	6'47"49	梁欣瞳 Leung Yan-tung	6'55"86
跳高 High Jump	黃穎桐 Charlotte W T Wong	1.45m	蕭俊宜 Siu Chun-yi	1.40m	譚穎彤 Tam Wing-tung	1.40m
跳遠 Long Jump	*俞雅欣 *Yue Ya-xin	5.44m	黃穎桐 Charlotte W T Wong	4.24m	馮美 Fung Xian	3.90m
鉛球 Shot Put	黃靖滄 Christy C H Wong	8.05m	陳善恩 Karis S Y Chan	7.58m	黎曉彤 Lai Hiu-tung	7.11m
鐵餅 Discus Throw	劉晞庭 Lau Hei-ting	22.10m	黎曉彤 Lai Hiu-tung	21.20m	黃靖滄 Christy C H Wong	15.11m
標槍 Javelin Throw	*劉晞庭 *Lau Hei-ting	39.32m	鄧有秀 Tang Yau-sau	18.19m	陳綺琪 Chan Yee-ki	16.41m

*破大會紀錄 Record Broken

男子個人全場總冠軍 Men's Individual Overall Champion	梁凱傑 Leung Hoi-kit
女子個人全場總冠軍 Women's Individual Overall Champion	劉晞庭 Lau Hei-ting
舍際全場總冠軍 Overall Champion	恒生樓 Hang Seng Hall
舍際啦啦隊冠軍 Cheering Team Champion	陳震夏宿舍 Chan Chun Ha Hostel
男子舍際 4 x 100 接力 Men's Inter-Hostel/Hall 4 x 100M Relay	恒生樓 Hang Seng Hall
女子舍際 4 x 100 接力 Women's Inter-Hostel/Hall 4 x 100M Relay	湯若望宿舍 Adam Schall Residence
混合舍際 4 x 100 接力 Inter-Hostel/Hall 4 x 100M Relay	秉芬堂 Ping Fan Hall
舍際 10 x 200 接力 Inter-Hostel/Hall 10 x 200M Relay	恒生樓 Hang Seng Hall

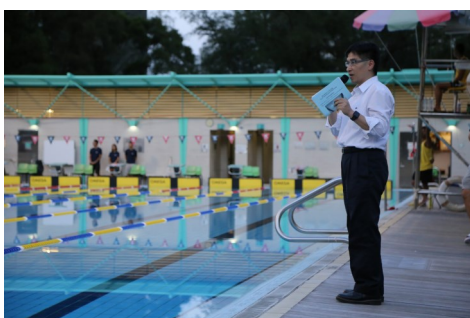
舍堂成績 Hostel/Hall Overall Results

名次 Ranking	1	2	3	4	5	6
舍堂 Hostel/Hall	恒生樓 Hang Seng Hall	湯若望宿舍 Adam Schall Residence	百全堂 Pak Chuen Hall	秉芬堂 Ping Fan Hall	陳震夏宿舍 Chan Chun Ha Hostel	伯利衛宿舍 Bethlehem Hall

書院第四十四屆水運會 44th Swimming Gala of the College

2017 至 2018 年度水運會於 2017 年 9 月 28 日晚上舉行，書院六所舍堂共有一百六十多位同學參加比賽。出席開幕禮的嘉賓包括副院長王香生教授、副院長兼輔導長劉行榕教授、副院長兼通識主任李鴻基教授、副院長兼湯若望宿舍舍監麥陳淑賢教授、大學體育部主任梁鳳蓮博士、院務主任李雷寶玲女士、伯利衛宿舍舍監陳德有博士、陳震夏宿舍舍監李詠恩教授及恒生樓舍監黃安東先生等。各隊啦啦隊氣氛熱烈，為健兒們打氣。本年度水運會全場總冠軍隊為湯若望宿舍。

The Swimming Gala 2017-2018 was held on 28 September 2017. Over 160 students representing the six hostels and non-residential halls, participated in the competitions. Guests who joined the Opening Ceremony included Professor Stephen H S Wong, Associate College Head; Professor Alaster H Y Lau, Associate College Head and Dean of Students; Professor Lee Hung-kay, Associate College Head and Dean of General Education; Professor Barley S Y Mak, Associate College Head and Warden of Adam Schall Residence; Dr Elean Leung, Director of University Physical Education Unit; Mrs Christina P L Li, College Secretary; Dr Chan Tak-yau, Warden of Bethlehem Hall; Professor Vivian W Y Lee, Warden of Chan Chun Ha Hostel, and Mr Wong On-tung, Warden of Hang Seng Hall, etc. The cheering up teams performed very well. The champion team of this year's Swimming Gala was Adam Schall Residence.



▲ 副院長王香生教授為水運會開幕禮致辭。
Professor Stephen H S Wong officiated at the Opening Ceremony of the Swimming Gala.



▲ 本年度水運會全場總冠軍隊湯若望宿舍。
Champion team of this year's Swimming Gala: Adam Schall Residence.



▲ 在場嘉賓合照。
Group photo.

男子組 Men's Events		冠軍 Champion		亞軍 First Runner-up		季軍 Second Runner-up	
項目 Event	姓名 Name	紀錄 Record	姓名 Name	紀錄 Record	姓名 Name	紀錄 Record	
25 米浮板賽 25M Kick Board Race	*孔繁智 *Marck F C Hung	13"53	林穎汶 Henry H M Lam	16"04	鄭宏傑 Cheng Wang-kit	18"65	
50 米蝶式 50M Butterfly	池浩霆 Chi Oscar	27"03	張啟哲 Cheung Kanji	28"59	廖天朗 Sunny T L Liu	28"86	
50 米自由式 50M Freestyle	廖天朗 Sunny T L Liu	26"18	鄭肇元 Cheng Siu-yuen	27"30	林穎汶 Henry H M Lam	28"16	
50 米蛙式 50M Breaststroke	劉溢仁 Lau Yat-yan	37"09	鄭宏傑 Cheng Wang-ki	38"59	吳朗瑜 Ng Long-yu	39"93	
50 米背式 50M Backstroke	歐陽仲鏗 Felix C H Au Yeung	29"29	李匯海 Lee Wui-hoi	36"50	黃修奕 Anthony S Y Huang	45"05	
100 米自由式 100M Freestyle	鄭肇元 Cheng Siu-yuen	1'02"33	柯耀鏗 Or Yiu-hang	1'03"89	黃澤舜 Wong Chak-shun	1'21"69	
100 米蛙式 100M Breaststroke	劉溢仁 Lau Yat-yan	1'29"01	吳朗瑜 Ng Long-yu	1'32"55	潘景軒 Poon King-hin	1'32"62	
200 米自由式 200M Freestyle	*池浩霆 *Chi Oscar	1'58"38	歐陽仲鏗 Felix C H Au Yeung	2'19"27	林穎汶 Henry H M Lam	2'21"69	
200 米蛙式 200M Breaststroke	潘景軒 Poon King-hin	3'29"10	謝狄軒 Tse Tik-hin	3'43"98	黃澤舜 Wong Chak-shun	3'58"47	
200 米個人四式 200M Individual Medley	池浩霆 Chi Oscar	2'36"28	歐陽仲鏗 Felix C H Au Yeung	2'42"02	柯耀鏗 Or Yiu-hang	2'56"44	
女子組 Women's Events		冠軍 Champion		亞軍 First Runner-up		季軍 Second Runner-up	
項目 Event	姓名 Name	紀錄 Record	姓名 Name	紀錄 Record	姓名 Name	紀錄 Record	
25 米浮板賽 25M Kick Board Race	李逸嵐 Lee Yat-laam	23"44	盧沅旻 Lo Yuen-man	26"37	張禎妍 Cheung Ching-yin	26"88	
50 米蝶式 50M Butterfly	余芷晴 Vanessa C C Yu	36"54	魏詩彤 Ngai Sze-tung	40"31	劉凱明 Lau Hoi-ming	47"09	
50 米自由式 50M Freestyle	余芷晴 Vanessa C C Yu	32"96	黎嘉晴 Lai Ka-ching	33"61	魏詩彤 Ngai Sze-tung	34"48	
50 米蛙式 50M Breaststroke	余芷晴 Vanessa C C Yu	41"45	巢樂媛 Chau Natalie	43"53	吳文諾 Ng Man-lok	43"54	
50 米背式 50M Backstroke	何心瑜 Ho Sum-yu	45"78	李逸嵐 Lee Yat-laam	46"25	Saijo Hiroko	53"81	
100 米自由式 100M Freestyle	黎嘉晴 Lai Ka-ching	1'19"32	巢樂媛 Chau Natalie	1'20"53	鄭凱文 Cheng Hoi-man	1'24"91	
100 米蛙式 100M Breaststroke	吳文諾 Ng Man-lok	1'39"53	梁展晴 Leung Chin-ching	1'39"59	巢樂媛 Chau Natalie	1'45"27	
200 米自由式 200M Freestyle	黎嘉晴 Lai Ka-ching	2'55"99	何心瑜 Ho Sum-yu	3'26"06	劉凱明 Lau Hoi-ming	3'29"82	
200 米蛙式 200M Breaststroke	吳文諾 Ng Man-lok	3'44"25	鄭凱文 Cheng Hoi-man	4'03"47	黎珮瑜 Lai Pui-yue	5'54"83	
200 米個人四式 200M Individual Medley	-	-	-	-	-	-	

*破大會紀錄 Record Broken

項目 Event	名次 Ranking	1	2	3
4×50 米舍際混合接力 4X50m inter-hall medley relay	舍堂 Hostel/Hall	百全堂 Pak Chuen Hall	湯若望宿舍 Adam Schall Residence	伯利衛宿舍 Bethlehem Hall
	紀錄 Record	2'03"87	2'15"24	2'22"57

男子個人全場總冠軍 Men's Individual Overall Champions	池浩霆 Chi Oscar
女子個人全場總冠軍 Women's Individual Overall Champion	余芷晴 Vanessa C C Yu
舍際全場總冠軍 Overall Campion	湯若望宿舍 Adam Schall Residence
舍際啦啦隊冠軍 Cheering Team Champion	百全堂 Pak Chuen Hall

舍堂成績 Hostel/Hall Overall Results

名次 Ranking	1	2	3	4	5	6
舍堂 Hostel/Hall	湯若望宿舍 Adam Schall Residence	百全堂 Pak Chuen Hall	恒生樓 Hang Seng Hall	伯利衛宿舍 Bethlehem Hall	秉芬堂 Ping Fan Hall	陳震夏宿舍 Chan Chun Ha Hostel

書院聚會——「邁進地球村系列」學生交流活動分享會 College Assembly – Globe-Oriented Active Learning (GOAL) Programme Sharing by Students

書院於 2017 年 11 月 10 日假大學邵逸夫堂舉行書院聚會，並邀請曾參與下列「邁進地球村系列」學生活動的同學作分享：

- 荷蘭烏特勒支大學暑期課程
- 外地文化及語文研習課程——英國蘇格蘭愛丁堡大學
- 暑期西班牙語及文化考察團
- 聯合書院與日本範氏基金青年高峯會
- 薪火計劃
- 邁進地球村系列進修獎——坦桑尼亞義工服務

各組同學以相片及影片分享他們在行程中的得着和感想，台下同學反應熱烈。同一聚會上，書院喜蒙立橋金融集團創新科技基金詹美清女士慷慨捐贈三百萬港元支持書院，由書院院長余濟美教授代表書院接受捐款。

A sharing session by students who participated in the following activities under “GOAL Programme” last year, was held on 10 November 2017 at Sir Run Run Shaw Hall:

- Summer Programme at Utrecht University, the Netherlands
- Non-local Culture and English Language Programme at the University of Edinburgh, UK
- Spanish Culture and Language Programme at Barcelona, Spain
- Kamenori Earth Youth Summit (KEYS)
- Pass-it-on: Service Learning Programme by United College and Cross-strait Tsinghua
- GOAL Programme Studentships – Service Trip in Tanzania

The presentations with photos and video clips, as well as what the participants have learnt and reflected in the trips, were well received by the audience. At the assembly, the College is thankful to receive a generous donation of HK\$3,000,000 from Ms Zhan Meiqing of Well Link Financial Group Innovative Technology Fund. The donation cheque was received by Professor Jimmy C M Yu, College Head, for the College.



▲ 各組參與分享的同學與嘉賓合照。

A group photo posed with all students joining the presentation and the guests.

◀ 書院院長余濟美教授（右）代表書院接受立橋金融集團創新科技基金詹美清女士（左）三百萬港元捐款。

The HK\$3,000,000 donation cheque was received by College Head, Professor Jimmy C M Yu (right) for the College, donated by Ms Zhan Meiqing (left) of Well Link Financial Group Innovative Technology Fund.

書院國際演講會 UC Toastmasters Club

聯合書院國際演講會由 2018 年 1 月 18 日起每隔星期四晚上 6 時 45 分舉行演講會議。下學期第一次會議將於思源文娛中心舉行，其後的會議則於本院曾肇添樓 3 樓 312 室舉行。同學可透過一連串有系統的練習，訓練英語演講技巧及即席演講的應變能力。同學亦同時可學習對其他參加者的演講作出有效的評價。查詢請致電 9734 4145 與聯合書院國際演講會會長張凱嵐同學，或 3943 7570 與本院學生輔導處何惠芬女士聯絡。

United College Toastmasters Club (UCTMC) regular meetings will be held on every alternate Thursday, 6:45 pm from 18 January 2018 onwards. The first meeting of second term shall be held at Si Yuen Amenities Centre, and the following meetings shall be held at Room 312, 3/F Tsang Shiu Tim Building. Toastmasters training can help students to give better presentations in English, to develop the public speaking skills and ability, to effectively develop and present ideas, to offer constructive criticism and to accept criticism more objectively. For enquiries, please contact Sarah Punavanichsiri, President of the UCTMC at 96149 8258 or Ms Kitty W F Ho of Dean of Students' Office at 3943 7570.

書院聚會——《三國》戲劇表演 College Assembly — “Three Kingdoms” Drama Performance

書院同學分別於 2017 年 10 月 31 日及 11 月 1 日黃昏，在逸夫書院大講堂欣賞「香港戲劇工程」演出的《三國》戲劇表演。是次戲劇表演由聯合書院、崇基學院、逸夫書院及伍宜孫書院合辦。在演出後的討論環節中，由該劇導演本院資深書院導師蔡錫昌先生帶領討論。

The drama performances jointly organised by United College, Chung Chi College, Shaw College and Wu Yee Sun College, were held at the Lecture Theatre of Shaw College on 31 October and 1 November 2017. We were delighted to have “Hong Kong Theatre Works” to present a drama of “Three Kingdoms” to our students. The performances were very attractive and well-received by the audience with an interactive discussion after each performance. The drama was directed by Mr Hardy S C Tsoi, Senior College Tutor of the College.



▲ 《三國》劇照。
Stage photos of “Three Kingdoms”.



▲ 演員大合照。
A group photo of the artists.



▲ 本院資深書院導師香港戲劇工程導演蔡錫昌先生在討論環節中作分享。
Senior College Tutor, Mr Hardy S C Tsoi, Director of Hong Kong Theatre Works, shared his views at the post-performance discussion.

校友講座第二十四講 Alumni Talk—24th Talk

書院為增進同學與校友間的聯繫，由 2005 年起，書院與書院校友會合辦一系列的「聯合書院校友講座」，邀請在社會上各行各業有卓越成就的校友與在校的師弟師妹們分享他們在事業上、人生旅途上的各種經歷與體會。校友講座以高桌晚宴形式舉行，讓聯合同學在輕鬆的環境下與主講校友嘉賓交流認識。校友講座的第二十四講於 2017 年 11 月 27 日晚上假聯合書院張祝珊師生康樂大樓三樓文怡閣舉行，書院邀請得 1993 年生物化學系校友，香港特別行政區政府沙田民政事務處沙田民政事務專員陳婉雯太平紳士擔任主講嘉賓，以「民政事務專員的工作」為講題，與聯合同學分享她的心得。

From 2005, the College and the Alumni Association have jointly organised a series of alumni talks for students. Distinguished alumni from all walks of life are invited to share with fellow students on their career and life experiences. The Alumni Talk is organised in the format of high table dinner, providing students and alumni a relaxing atmosphere for learning and communication. The 24th Alumni Talk was held on 27 November 2017 at the Staff Common Room, 3/F, Cheung Chuk Shan Amenities Building, United College. The guest speaker, Ms Chan Yuen Man Amy, JP (93/BCHE), District Officer (Sha Tin), Sha Tin District Office, Home Affairs Department, The Government of the Hong Kong Special Administrative Region, shared with UC students on the topic of “The Work Of District Officer”. Ms Amy Y M Chan is a 1993 United College alumna, majoring in Biochemistry.

